



# Leioa kaleko arteak

**2020**  
**URRIA OCTUBRE**  
**2-3-4**





# EVA GUERRERO

## GORPUZTU - LABURRA

URRIAK 2 OCTUBRE

UDALETXEA

18:00, 20:00

15'

DANTZA DANZA  
TESTURIK GABE SIN TEXTO

TALDEA COMPAÑÍA: Cia. Eva Guerrero  
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: DOOS Colectivo  
HARREMANA CONTACTO: Jemima Cano  
TELEFONOA: 946063458 - 622790220  
info@dooscolectivo.es  
www.dooscolectivo.es

Gorpuztu Laburra kalerako edo eremu ez-konbentzionale-tarako ikuskizuna da; dantza garaikidea eta zuzeneko musika uztartuz, orekaren bilaketaz mintzo da. Lasaitasunean egoteko, zarata isilarazteko, karga eta errua arintzeko, piztia lo lasai egingo duen tokia bilatzeko borroka bat da. Une jakinetan eta erlijio jakinetan gorputzaz egindako erabilerari buruzko ikerketa bat du sorburu, eta interpretearen sartu-irteerekin espazio ireki bat aurkitzea du xede. Ikuskizunaren sorkuntza-prozesuan gorputza aztertu zen, zenbait zatitan banatuz, otoitz-unetan ekintza-mugimenduei erreparatuz eta erlijioetan ohikoak diren kontzeptuak hartuz, hala nola errua, penitentzia, transzendentzia, maitasuna eta sumisioa.

Gorpuztu Laburra es un espectáculo de danza contemporánea para calle o espacios no convencionales con música original que habla sobre la búsqueda del equilibrio. Es una lucha por estar en calma, por silenciar el ruido, por aligerar la carga y la culpa, por encontrar un lugar donde el animal duerma tranquilo.

Nace de una investigación sobre el uso del cuerpo en determinados momentos en determinadas religiones y busca un espacio abierto con entradas y salidas de la intérprete. En su proceso de creación se estudió el cuerpo dividiéndolo en varias partes, observando acciones de movimiento a la hora del rezo y pasando por conceptos como culpa, penitencia, trascendencia, amor, sumisión... presentes en diferentes religiones.



# SARINI ZIRKO

## TXORIAK TXORI!

URRIAK 2 OCTUBRE

ERREKALDE PLAZA

18:00

45'

ANTZERKIA TEATRO  
ZIRKUA CIRCO  
TESTURIK GABE SIN TEXTO  
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑÍA: Sara Álvarez  
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: Sarini Zirko  
HARREMANA CONTACTO: Sara Álvarez  
TELEFONOA: 634684006  
sarinizirko@gmail.com  
www.sarinizirko.com

Pertsonaia bat, emakume bat.

Emakume bakarra zoramenak hartuta, zoramen maleziagiabeak hartuta.

Hurrek kutsatzen duten zoramen hori du.

Amesten eta buruko txoriek bezala hegan egiten laguntzen digun hori.

Hizkuntza poetiko, unibertsal eta dibertigarria darabilen familia-ikuskizuna da. Pertsonaiak hainbat emozio helaraziko dizkigu, eta umorea baliatuko du bere txoritxoarekin batera, bere bidaide bereizezinarekin.

Ikuskizunak zirkuko diziplinak hartzen ditu bere baitan: quick change-a, aireko begia, bertikalak, hula hoop-ak, bai eta laban-jaurtiketaren bat ere.

Un personaje, una mujer.

Una sola mujer en su locura, locura inocente.

Esa locura que contagian los niños.

Que nos permite soñar y volar, como vuelan los pájaros de la cabeza."

Un espectáculo familiar de lenguaje universal, poético y divertido en el que el personaje transita por diferentes emociones, y juega con el humor en compañía siempre de un pajarito, el que será su inseparable compañero de viaje.

El quick change, el ojo aéreo, las verticales, los hula hoops, incluso algún lanzamiento de cuchillos, son las disciplinas de circo que enmarcan este espectáculo.



# ROJO TELÓN

## NUDOS

URRIAK 2 OCTUBRE

ERREKALDE PLAZA

20:30

50'

ZIRKUA CIRCO  
TESTURIK GABE SIN TEXTO  
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑÍA: Rojo Telón  
ORDEZKARIA REPRESENTANTE: Rojo Telón  
HARREMANA CONTACTO: Begoña Peñaranda  
TELEFONOA: 652755855  
nudo-rojotelon@gmail.com  
www.rojotelon.com

Umorea, metafora eta zirkoa uztartuz, lengoaia berritzaile bat bitarteko duen ikuskizuna sortzea da geure asmoa. Pertsonen arteko harremanak, nor bere iidentitatearen bilaketa eta "Gizarte" izenez ezagutzen dugun baloreen inposaketa sisteman bakoitzak zein paper betetzen duen hausnartzera bultzatzen gaitu.

Umorea eta zirkua garaikidea oinarri moduan hartuta hiru pertsonaiek euren gorputza eta mugimendua erabiliz unibertso bat sortuko dute. Euren artean korapiloak sortu eta askatzen dituzten hiru emakume dira. Edozeri lotzeko irrikitan daude baina, aldi berean estutzen dituzten korapiloak askatzeko borrokan murgilduta. Erreflexio eta hausnarketara bideratzen gaituen espazio batetara eramango gaituzte: gatazka pertsonalak eta taldekoak nahastuko diren esparrua.

Zirkua eta objetuen manipulazioaren bitartez, soka geure ahots, bertikalak eta akrobazioak geure begi eta clowna geure arima bihurtuko dira. Erreflexio, zalantza eta gizarte kritikaz kargaturiko bidaia bat egitera gonbidatu nahi dugu publikoa. Umorea presente egongo da obra guztian zehar, absurdutik groteskora, eduki "serioa" dibertigarri eginez.

Korapiloa gatazkaren metafora da eta desagiteko bi modu daude: askatu edo moztu.

Se trata de tres mujeres que crean y desatan nudos entre ellas. Se aferran y buscan desesperadamente algo a lo que atarse y al rato luchan por soltar los nudos que las oprimen. Ellas nos enseñarán un universo enredado en emociones, conflictos personales y grupales que incitan a la reflexión tanto a los personajes como al público.

A través del lenguaje del circo y la manipulación de objetos, utilizando la cuerda como nuestra voz, las verticales y las acrobacias como nuestros ojos y el clown como nuestra alma, invitamos al público a que nos acompañe en este viaje cargado de reflexiones, dudas y algo de crítica social. El humor está muy presente en toda la obra, desde lo absurdo hasta lo grotesco, haciendo divertido un contenido "serio".

El nudo como metáfora del conflicto y dos maneras de soltarlo: desatarlo o cortarlo.

"La vida está llena de nudos" decía una mujer mientras abrazaba a otras dos mujeres como si nunca más fuera a soltarlas formando nudo como un cordón umbilical entre ellas.





# ZIRKOZAURRE

## TIEMPO

URRIAK 2 OCTUBRE

AUDITORIUM KULTUR LEIOA

22:30

45'

ZIRKUA CIRCO  
DANTZA DANZA  
TESTURIK GABE SIN TEXTO  
DENONTZAT TODOS LOS PÚBLICOS

TALDEA COMPAÑIA: Zirkozaurre  
HARREMANA CONTACTO: Inés Delgado Gracia  
TELEFONOA: 946521038 - 640636929  
zirkozaurre@gmail.com  
www.zirkozaurre.com

TIEMPO dantza eta zirku garaikidea baliatuz ikusleak bidaian eramango dituen lana da, eta, horretarako, denboraren hainbat pertzepzio helarazten ditu. Pertsonaien eta zirku zein dantzako elementuen artean sortuko diren harremanek indarra, dinamismoa, moldakortasuna eta kolorea emango diote lanari.

Zirkuaren eta dantzaren artean sortuko diren abiadurako eta mugimenduko dinamikei esker, denboraren, tempoaren eta kadentziaren nolakotasuna azpimarratu, barneratu eta nabarmenduko dugu; erritmoa, konpasa, denboraren joana, zure denbora eta

TIEMPO es una obra que a través de la danza y circo contemporáneo hará viajar al público creando diferentes percepciones del Tiempo; las relaciones que surgirán entre los personajes y elementos de circo y danza darán peso, dinamismo, versatilidad y color a la obra.

Las dinámicas de velocidad y movimiento que se generarán entre el circo y la danza, nos ayudarán a enfatizar, ahondar y destacar la cualidad de tiempo, tempo, cadencia; ritmo, compás, el paso del tiempo, tu tiempo y el del otro.



	ERREKALDE PLAZA	UDALETXEA	AUDITORIUM KULTUR LEIOA
18:00	SARINI ZIRCO "Txoriak Txori!"	EVA GUERRERO "Gorpuztu-Laburra"	
20:00		EVA GUERRERO "Gorpuztu-Laburra"	
20:30	ROJO TELÓN "Nudo"		
22:30			ZIRKOZAUURRE "Tiempo"

	ERREKALDE PLAZA	UDALETXEA	BOULEVARD	KANDELAZUBIETA	INSTITUTUA	AUDITORIUM KULTUR LEIOA
13:00		EL MONO HABITADO "Bendidas"				
13:30	LA BANDA TEATRO "Kimerá"					
18:00		ZIOMARA HORMAETXE "Ahotsak"				
18:30			ARRIERA ANTZERKI KONPAINIA "Eden"			
19:00				HORTZMUGA TEATROA "Jule"		
20:00						BERDINKI ZIRKU "Mikra"
21:00	DIKOTHOMÍA "[ego]"					
21:30		HUTSUN + ORTZI "Urhasa"		SHAKTI ODRIUZOLA "Baldin Bada"		
22:30			OLATZ GORROTXATEGI "43°13'44"N"			
23:00					DEABRU BELTZAK "Symfeuny"	

	ERREKALDE PLAZA	UDALETXEA	KANDELAZUBIETA
13:00		LARRUA DANZA "Idi Begi"	GANSO & CÍA "Babo royal"
13:30	HIKA TEATROA "Tonbola"		
18:00	GAG STREET BOYS "Yes, we art!"		

## segurtasun neurriak

### EREMU ETA EDUKIERA MUGATUA

Emanaldia egingo den eremua mugatuta egongo da, eta edukiera mugatua izango du, erabilgarri dagoen lekua arabera.

### MASKARA

Eremuaren barruan, nahitaezkoa da maskara erabiltzea bertara sartzean, emanaldian eta bertatik ateratzean. Ikusle bakoitzak etxetik ekarriko du bere maskara. Derrigorrezkoa izango da 8 urtetik gorakoentzat.

### ESKUAK DESINFEKTATZEA

Sarreran, derrigorrezkoa izango da eskuak gel hidroalkoholikoz desinfektatzea. Jende guztiak izango du eskuragarri gela.

### IKUSLEAK SARTZEA

Ikuskizunak doakoak dira. Ikusleak iristen diren hurrenkeraren arabera emango dira eserlekuak. Ikuskizuna hasi baino 30 minutu lehenago hasiko dira sartzen. Pertsonen arteko segurtasuneko urruntze-tartea bermatuko da, bizikidetzataldeetan izan ezik. Horretarako prestatutako sarbi-deetatik soilik iritsi ahal izango da eserlekuetara.

### BIZIKIDETZA-UNITATEA

Bi pertsona edo gehiago elkarrekin egoteko, familia- edo bizikidetz-unitate berekoak izango dira, edo, hala badagokio, bat zaintzailea izango da. Gogoan izan pandemiaren aurka pertsona guztiok dugun banakako erantzukizuna.

### EREMUA HUSTEA

Horretarako prestatutako irteeretatik hustuko da eremua. Emanaldia amaitzean, ikusleak ordenan irtengo dira. Bitartean, ikusleak eserlekuetan zain egongo dira, txanda iritsi arte.

### EGUNERTATZEA

Unean uneko osasun-gomendioen eta -araudiaren bilakae-raren arabera, eguneratu egingo ditugu neurriak eta horien berri behar bezala emango dugu.

## medidas de seguridad

### ESPACIO ACOTADO Y AFORO LIMITADO

El espacio donde tiene lugar la actuación estará delimitado y con el aforo limitado en función del espacio disponible.

### MASCARILLA

Dentro del espacio es obligatorio el uso de la mascarilla durante el acceso, la actuación y el desalojo del espacio. Cada espectador traerá su propia mascarilla de casa. Siendo obligatoria para los mayores de 8 años.

### DESINFECCIÓN DE MANOS

A la entrada será obligatorio desinfectarse las manos con gel hidroalcohólico que se pondrá a disposición de todo el público.

### ACCESO DEL PÚBLICO

Los espectáculos son gratuitos. Los asientos se asignarán por orden de llegada. La entrada comenzará 30 minutos antes del comienzo del espectáculo. Se garantizará la distancia social de seguridad entre personas salvo los grupos convivenciales. El acceso a las sillas se hará exclusivamente por la entrada habilitada a estos efectos.

### UNIDAD CONVENCIONAL

El posicionamiento de dos o más personas juntas se corresponderá con la unidad familiar o convivencial o en su caso con la persona cuidadora, sobre la base de responsabilidad individual de todas las personas en contra de la pandemia.

### DESALOJO DEL ESPACIO

Se desalojará el espacio por las salidas habilitadas a tal efecto. Al finalizar la función, el público saldrá ordenadamente. Mientras, el público esperará sentado en sus sillas hasta que les llegue su turno.

### ACTUALIZACIÓN

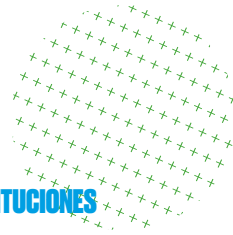
Según la evolución de las recomendaciones sanitarias y normativa en cada momento, procederemos a actualizar las medidas y a informar de ello debidamente.



**ANTOLATZAILEA ORGANIZA**



**Leioa**  
UDALA-AYUNTAMIENTO



**ERAKUNDEAK INSTITUCIONES**



foru aldundia  
diputación foral



KULTUR SAILA  
DEPARTAMENTO DE CULTURA



**LEIOAKO KALEKO ARTEAK PARTEHARTZAILEA DA FERIA ASOCIADA A**



Euskal Herriko Kale Arteen Elkartera  
Asociación de Artes de Calle del País Vasco



coordinadora de ferias  
de artes escénicas  
del estado español



EUSKADIKO  
ANTZOKI SAREA  
RED VASCA  
DE TEATROS

